

Art. 3. De Minister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 17 januari 1990.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,

B. FAGNOUL

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F 90 — 411

7 DECEMBRE 1989. — Décret fixant les règles de financement général des provinces wallonnes (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, s'acquittons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — Dispositions générales

Article 1er. Il est institué à charge du budget de la Région wallonne, une dotation annuelle destinée à subventionner les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, conformément aux critères définis dans le présent décret. Nonobstant les critères visés dans l'article 2, ces dotations constituent pour les provinces une recette sans affectation déterminée.

CHAPITRE II. — Répartition de la dotation

Art. 2. La dotation des provinces subdivise en trois parts :

a) 51 % de la dotation sont répartis entre les provinces de la façon suivante :

1° 135 millions répartis par parts égales;

2° le solde, proportionnellement au nombre d'habitants des provinces, au 1er janvier de l'année précédant celle à laquelle se rapporte la répartition.

Le nombre d'habitants des provinces est celui qui apparaît au relevé officiel du chiffre de la population publié au *Moniteur belge*.

b) 30 % de la dotation sont répartis entre les provinces proportionnellement aux subventions de fonctionnement, d'équipement et de distribution de manuels et fournitures scolaires effectivement versées par les Communautés française et germanophone aux provinces, en application de l'article 32 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, au cours de la dernière année précédant celle à laquelle se rapporte la répartition.

c) 19 % de la dotation sont répartis entre les provinces :

1° pour moitié, proportionnellement à la longueur des routes provinciales;

2° pour moitié, proportionnellement à la superficie des provinces.

La longueur des routes provinciales et la superficie des provinces sont celles qui résultent des renseignements fournis respectivement par l'Administration des Routes du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports et par l'Administration centrale du Cadastre du Ministère des Finances, au 1er janvier de l'année qui précède celle à laquelle se rapporte la répartition.

CHAPITRE III. — Exécution et liquidation

Art. 3. Trois avances trimestrielles sont accordées aux provinces sur leurs quotes-parts dans la dotation jusqu'à l'établissement de leurs quotes-parts définitives fixées par le présent décret.

Elles sont versées dans le courant du deuxième mois des trois premiers trimestres et sont égales à 25 % des quotes-parts attribuées aux provinces dans la répartition de la dotation de l'année précédente.

Le solde de la dotation est liquidé, au plus tard, le 31 décembre.

Art. 4. Si le montant global des avances versées à une province est supérieur à la part qui lui revient dans la répartition, la différence est récupérée par la Région à l'intervention de la société anonyme « Crédit communal de Belgique » qui en débite le compte ouvert à la province.

L'Exécutif ou le Ministre qu'il délègue rectifie les erreurs éventuelles dans la répartition de la dotation des provinces.

Art. 5. Si l'Etat a assuré au profit de la Région le versement des tranches de la dotation dans les délais requis, il sera dû aux provinces, à charge de budget de la Région, des intérêts de retard sur les avances et soldes qui n'auraient pas été liquidés comme prescrit à l'article 3.

Ces intérêts seront calculés au taux appliqué par la société anonyme « Crédit communal de Belgique » sur les avances de trésorerie qu'elle accorde aux provinces.

(1) Session 1989-1990

Documents du Conseil, 115 (1989-1990). Nos 1 et 2.

Compte-rendu intégral. Séance publique du 29 novembre 1989.

Discussion. — Adoption.

Art. 6. L'Exécutif ou le Ministre qu'il délègue liquide les dotations aux provinces et les avances à valoir sur celles-ci.

Art. 7. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 5, qui n'est applicable qu'à partir du 1er janvier 1990.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 7 décembre 1989.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et la Fonction publique régionale,
B. ANSELME

Le Ministre des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,
A. COOLS

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,
A. DALEM

Le Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature,
des Zonings industriels et de l'Emploi pour la Région wallonne,
E. HISMANS

Le Ministre des Travaux publics pour la Région wallonne,
A. BAUDSON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Recherche,
des Technologies et des Relations extérieures pour la Région wallonne,
A. LIENARD

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D 90 — 411

7. DEZEMBER 1989

Dekret zur Festlegung der Regeln der allgemeinen Finanzierung der Wallonischen Provinzen (1)

Der Wallonische Regionalrat hat das folgende angenommen, und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

KAPITEL I. — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1. Zu Lasten des Haushaltsplans der Wallonischen Region wird eine jährliche Dotation errichtet, mit der die Provinzen Hennegau, Lüttich, Luxemburg und Namur gemäß den im vorliegenden Dekret festgelegten Kriterien bezuschusst werden sollen. Ungeachtet der in Artikel 2 erwähnten Kriterien sind diese Dotationen für die Provinzen eine Einnahme ohne bestimmte Zweckbindung.

KAPITEL II. — Verteilung der Dotation

Art. 2. Die Dotation der Provinzen wird in drei Teile unterteilt :

- a) 51 % der Dotation werden wie folgt unter die Provinzen verteilt :
 1. 135 Millionen werden zu gleichen Teilen verteilt;
 2. der Restbetrag wird im Verhältnis zur Einwohnerzahl der Provinzen am 1. Januar des Jahres vor demjenigen, auf das sich die Verteilung bezieht, verteilt. Die Einwohnerzahl der Provinzen ist diejenige, die in dem im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichten offiziellen Verzeichnis der Bevölkerungszahlen angegeben ist.
- b) 30 % der Dotation werden unter die Provinzen verteilt im Verhältnis zu den Funktionszuschüssen, den Ausrüstungszuschüssen und den Zuschüssen für die Verteilung von Lehrbüchern und Lernmitteln, die die Französische und Deutschsprachige Gemeinschaften den Provinzen in Anwendung von Artikel 32 des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen des Schulrechts während des letzten Jahres vor demjenigen, auf das sich die Verteilung bezieht, effektiv ausgezahlt haben.
- c) 19 % der Dotation werden wie folgt unter die Provinzen verteilt :
 1. zur Hälfte im Verhältnis zur Länge der provinziellen Straßen;
 2. zur Hälfte im Verhältnis zur Fläche der Provinzen.

(1) *Sitzungsperiode 1989-1990*

Ratsdokumente, 115 (1989-1990). Nrn. 1 und 2.

Ausführlicher Bericht. Öffentliche Sitzung vom 29. November 1989.

Diskussion. — Abstimmung.

Die Länge der provinziellen Straßen und die Fläche der Provinzen sind diejenigen, die aus den jeweils von der Straßenbauverwaltung des Wallonischen Ministeriums der Ausrüstung und des Transportwesens und von der Zentralverwaltung des Katasteramtes des Ministeriums der Finanzen erteilten Angaben hervorgehen, die am 1. Januar des Jahres vor demjenigen, auf das sich die Verteilung bezieht, vorliegen.

KAPITEL III. — Ausführung und Auszahlung

Art. 3. Den Provinzen werden drei vierteljährliche Vorschüsse auf ihre Anteile an der Dotation gewährt, bis ihre durch vorliegendes Dekret bestimmten endgültigen Anteile festgelegt sind.

Diese Vorschüsse werden im Laufe des zweiten Monats der drei ersten Vierteljahre ausgezahlt und entsprechen 25 % der Anteile, die den Provinzen bei der Verteilung der Dotation im vorigen Jahr gewährt worden sind.

Der Restbetrag der Dotation wird spätestens am 31. Dezember aufgezahlt.

Art. 4. Wenn der Globalbetrag der einer Provinz ausgezahlten Vorschüsse über dem Anteil liegt, der ihr bei der Verteilung zusteht, wird die Differenz von der Region über die Aktiengesellschaft « Gemeindegeld von Belgien » beigetrieben, die das laufende Konto der Provinz mit diesem Betrag belastet.

Die Exekutive oder der Minister, den sie beauftragt, berichtigt die eventuellen Irrtümer bei der Verteilung der Dotation der Provinzen.

Art. 5. Wenn der Staat die Teilbeträge der Dotation zugunsten der Region in der vorgeschriebenen Frist ausgezahlt hat, werden den Provinzen Verzugszinsen für die Vorschüsse und Beträge, die nicht gemäß Artikel 3 ausgezahlt worden wären, zu Lasten des Haushaltsplans der Region geschuldet.

Diese Zinsen werden zu dem Satz berechnet, den die Aktiengesellschaft « Gemeindegeld von Belgien » auf die Darlehen, die sie den Provinzen gewährt, anwendet.

Art. 6. Die Exekutive oder der Minister, den sie beauftragt, zahlt den Provinzen die Dotationen und die Vorschüsse auf diese Dotationen aus.

Art. 7. Vorliegendes Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft. Dies gilt nicht für Artikel 5, der erst ab 1. Januar 1990 anwendung findet.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, am 7. Dezember 1989.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Lokalen Behörden, der Bezuschulften Arbeiten und des Wassers
für die Wallonische Region,

A. COOLS

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens für die Wallonische Region,

A. DALEM

Der Minister der Ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur,
der Industriezonen und der Beschäftigung für die Wallonische Region,

E. HISMANS

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten für die Wallonischen Region,

A. BAUDSON

Der Minister der Raumordnung, der Forschung, der Technologien
und der Auswärtigen Beziehungen für die Wallonische Region,

A. LIENARD

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

—
VERTALING
—

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N 90 — 411

7 DECEMBER 1989

Decreet tot vaststelling van de regelen inzake algemene financiering van de Waalse provincies (1)

De Waalse Gewestexecutieve heeft aangenomen en Wij, Executieve bekrachtigen hetgeen volgt:

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Een jaarlijkse dotatie die ten laste van de begroting van het Waalse Gewest komt, wordt overeenkomstig de criteria bepaald in dit decreet opgericht met het oog op de subsidiëring van de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen.

Niettegenstaande de in artikel 2 bedoelde criteria vormen die dotaties voor de provincies een opbrengst zonder bepaalde bestemming.

(1) *Zitting 1989-1990*

Stukken van de Raad, 115 (1989-1990). Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. Openbare vergadering van 29 november 1989.

Bespreking. — Goedkeuring.

HOOFDSTUK II. — *Verdeling van de dotatie*

Art. 2. De dotatie van de provincies wordt in drie aandelen verdeeld :

a) 51 % van de dotatie wordt verdeeld als volgt over de provincies :

1° 135 miljoen worden verdeeld bij gelijke aandelen;

2° het saldo wordt verdeeld naar evenredigheid van het bevolkingscijfer van de provincies op 1 januari van het jaar dat aan dit waarop de verdeling betrekking heeft, voorafgaat.

b) 30 % van de dotatie wordt verdeeld over de provincies naar verhouding van de werkings- en uitrustingsubsidies en van de subsidies voor de verdeling van schoolboeken en schoolmaterialen die de Franse en Duitstalige Gemeenschappen, met toepassing van artikel 32 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van bepaalde bepalingen van de wetgeving inzake onderwijs, tijdens het laatste jaar dat aan dit waarop de verdeling betrekking heeft, voorafgaat, werkelijk heeft gestort.

c) 19 % van de dotatie wordt verdeeld over de provincies :

1° voor de helft naar verhouding van de lengte van de provinciale wegen;

2° voor de helft naar verhouding van de oppervlakte van de provincies.

De lengte van de provinciale wegen en de oppervlakte van de provincies zijn die die voortkomen uit de inlichtingen gegeven respectievelijk door het Wegenbeheer van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer en door het Hoofdbestuur van het Kadaster van het Ministerie van Financiën op 1 januari van het jaar dat aan dien van de verdeling voorafgaat.

HOOFDSTUK III. — *Uitvoering en vereffening*

Art. 3. Drie driemaandelijke voorschotten worden toegekend aan de provincies op hun aandelen in de dotatie totdat hun definitieve aandelen door dit decreet worden vastgesteld.

Die voorschotten worden gestort in de loop van de tweede maand van de drie eerste kwartalen en bedragen 25 % van de aan de provincies toegekende aandelen in de verdeling van de dotatie het jaar voordien.

Het saldo van de dotatie wordt vereffend uiterlijk op 31 december.

Art. 4. Is het totale bedrag van de aan een provincie gestorte voorschotten hoger dan het aandeel dat haar in de verdeling toevalt, dan wordt het verschil verhaald door het Gewest door toedoen van de naamloze vennootmaatschappij « Gemeentekrediet van België » die de op naam van de provincie geopende rekening daarmee debiteert.

De Executieve of de door haar afgevaardigde Minister rectificeert de eventuele vergissingen in de verdeling van de dotatie van de provincies.

Art. 5. Heeft de Staat de tranches van de dotatie ten gunste van het Gewest binnen de voorgeschreven termijn gestort, dan worden de provincies nalatighedsinteressen verschuld op de voorschotten en saldo's die als voorgeschreven in artikel 3 niet zouden vereffend worden; die interesten komen ten laste van de begroting van het Gewest.

Art. 6. De Executieve of de door haar afgevaardigde Minister betaalt de dotaties aan de provincies alsmede de voorschotten in mindering daarvan.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitsluiting van artikel 5 dat slechts uitwerking heeft vanaf 1 januari 1990.

Kondigen dit decreet af en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 7 december 1989.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met de Economie, de K.M.O.'s en het Openbaar Regionaal Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

A. COOLS

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,

A. DALEM

De Minister van het Waalse Gewest voor Landinrichting, Natuurbehoud, Industriegebieden en Tewerkstelling,

E. HISMANS

De Minister van het Waalse Gewest voor Openbare Werken,

A. BAUDSON

De Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening, Onderzoek,
Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

A. LIENARD

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

G. LUTGEN